



ISAN: vodič za korisnike

ISAN International Agency
www.isan.org

ISAN Srbija Registration Agency
www.srbija.isan.org

Sadržaj

Predgovor _____	3
1. Pregled ISAN sistema _____	4
2. Struktura ISAN broja _____	6
3. Primena ISAN-a na audiovizuelna dela _____	8
4. Registracija za ISAN _____	13
5. Pretraživanje po audiovizuelnim delima i/ili ISAN broju _____	16
Javni čitaoci _____	16
Registrovani čitaoci _____	17
Registranti _____	17
6. Dodeljivanje ISAN broja audiovizuelnom delu _____	18
Aneks A: Izračunavanje kontrolnog broja _____	19
Aneks B: Deskriptivne informacije potrebne za registraciju ISAN broja _____	22
Aneks C: Rečnik _____	33

Predgovor

ISAN je dobrovoljni numerički sistem za identifikaciju audiovizuelnih dela razvijen u okviru specijalizovane radne grupe (Tehnički komitet 46, podkomitet 9) unutar Međunarodne organizacije za standardizaciju (ISO). Projekat ISAN realizovan je pod pokroviteljstvom AGICOA (Međunarodno udruženje organizacija za kolektivni menadžment audiovizuelnih dela), CISAC (Međunarodna konfederacija udruženja autora i kompozitora) i FIAPF (Međunarodna federacija udruženja filmskih producenata). Ove tri organizacije predstavljaju više internacionalnih i nacionalnih organizacija posvećenih produkciji audiovizuelnih dela.

Međunarodni standard na kojem je ISAN zasnovan objavljen je 2002. pod oznakom ISO 15706, *Information and documentation – International Standard Audiovisual Number (ISAN)*. Standard je dostupan u izdanjima na engleskom i francuskom jeziku kod nacionalnih organizacija za standardizaciju koje su članice ISO. (www.iso.org)

Dokument ISAN 2 (15706-2) i prateća dokumentacija za identifikatore ISAN brojeva za verzije nalaze se u postupku usvajanja. Novosti možete potražiti na adresi www.iso.org.

Internet stranica za ISAN (www.isan.org) otvorena je u januaru 2004, a ISAN sistem i njegov centralni repozitorijum aktivirani su u junu 2004.

Na Internet stranici ISAN javno su dostupni sledeći dokumenti:

- „ISAN registraciona agencija – uputstvo“
- „Pismo o namerama“ - prijava za registraciju ISAN agencije
- „ISAN: vodič za korisnike“ (ovaj dokument)

1. Pregled ISAN sistema

ISAN je skraćenica za „Internacionalni standardni audiovizuelni broj“. To je u potpunosti dobrovoljni numerički sistem koji nije povezan ni sa kakvim oblikom registracije autorskih prava. ISAN se zasniva na međunarodnom standardu ISO 15706.

ISAN broj ostaje nepromenjen bez obzira na fazu distribucije nekog dela, uključujući i svaku novu verziju.

ISAN je vezan za određene deskriptivne informacije (metapodaci) kao što su naslov, reditelj, vrsta, trajanje. To važi za sve vrste dela, uključujući verzije igranih filmova, serije, dokumentarne filmove, uživo emitovane programe, i sl.

ISAN identifikator je istovetan za sve formate, kao što su filmska traka od 35mm, VHS, DVD, bilo da se ovi koriste za standardno emitovanje ili emitovanje preko Interneta. ISAN je kompatibilan sa MPEG, DVB i ATSC standardima.

ISAN se može uključivati u sve vrste fizičkih medija kao što su različiti formati, izdanja, reklame, pakovanja, kao i u ugovore. ISAN dodeljen nekom audiovizuelnom delu ostaje nepromenjen bez obzira na promenu vlasništva na delu.

Mogućnosti upotrebe ISAN broja prilagođene su različitim potrebama audiovizuelne industrije. Njegova snaga je u univerzalnosti primene.

ISAN mogu izdavati samo registracione agencije ovlašćene od strane ISAN Sistema.

Da bi se podstakla što šira upotreba, ISAN funkcioniše posredstvom registracionih agencija i tako zadržava mogućnost prilagođavanja potrebama lokalne industrije.

Podršku za ISAN mrežu obezbeđuje Internacionalna agencija ISAN-IA koju su osnovali AGICOA, CISAC i FIAPF.

ISAN je već dodeljen velikom broju starijih audiovizuelnih dela.

ISAN registracija se vrši preko Interneta, bilo za jedno ili više dela.

ISAN identifikuje delo tokom čitavog perioda njegovog komercijalnog života, u svim verzijama, bilo da su u pitanju različiti jezici, premontirane verzije, različiti formati, u svakom trenutku i na svaki način tokom svih etapa distribucije.

Svrha ISAN broja je da se pomogne autorima, emiterima, organizacijama za kolektivno ostvarivanje autorskih prava, kompanijama za sastavljanje listinga, producentima, vlasnicima autorskih prava i drugim zainteresovanim licima.

Koristi od ISAN-a

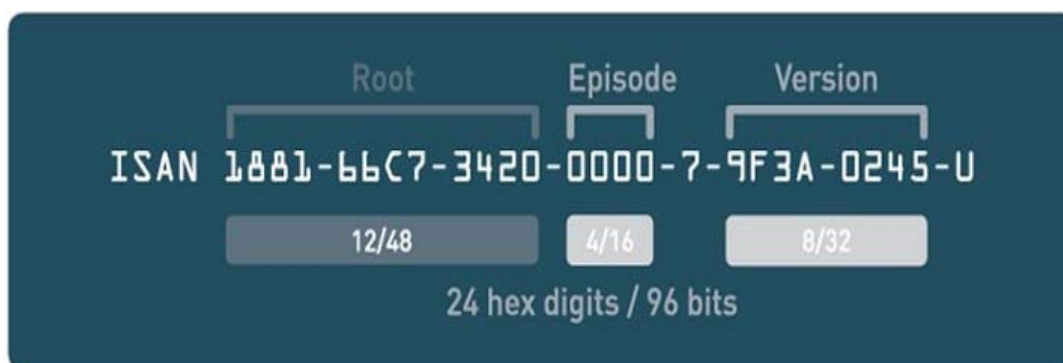
- Svrha ISAN broja jeste da posluži kao jedinstveni međunarodni identifikator svakog audiovizuelnog dela ("AV/dela") koji je povezan sa deskriptivnim informacijama koje delo opisuju (metapodaci) pohranjenim u centralnom repozitorijumu.
- Svako AV/delo ima jedan jedinstveni ISAN. Svaki ISAN identifikuje samo jedno AV/delo. ISAN je trajni identifikator AV/dela koji se ne može duplirati i ne može se menjati.
- ISAN je definisala audiovizuelna industrija.
- ISAN i deskriptivne informacije sa kojima je povezan dostupne su korisnicima (registrantima i čitaocima) preko Interneta u svakom trenutku.
- Registrantima ISAN broj pomaže u efikasnom menadžmentu inventara, posebno u digitalnom okruženju.
- Zahtev da se ISAN navodi u izveštajima o emitovanju olakšava praćenje korišćenja dela. U potpuno digitalnom okruženju ISAN je integrisan u samo delo.
- Prilikom podnošenja zahteva za imenovanje administratora za potrebe kolektivnog menadžmenta, registracija prava je olakšana upotrebom ISAN-a, što donosi značajnu uštedu u vremenu i novcu. To omogućuje bržu, pouzdaniju i efikasniju distribuciju prava od strane organizacija za kolektivno ostvarivanje autorskih prava.
- ISAN olakšava razmenu elektronskih podataka između različitih eksternih baza podataka.
- ISAN olakšava precizno praćenje upotrebe nekog dela u digitalnom okruženju, čime se pomaže borba protiv piraterije.
- ISAN se može koristiti u okruženju audiovizuelne elektronske trgovine.

2. Struktura ISAN broja

Svaki ISAN u pisanoj formi sastoji se od:

- 16 heksadecimalnih cifara (od 0 do 9 i od A do F) kojima su predstavljeni obavezni osnovni deo i broj za epizodu, iza kojih sledi alfanumerički kontrolni broj;
- i opcionalnih 8 heksadecimalnih cifara iza kojih sledi alfanumerički kontrolni broj – opcionalni dodatak za verziju.

ISAN je 96-bitni broj podeljen na obavezni 64-bitni deo (osnovni i epizoda) i opcionalni 32-bitni dodatak za verziju



Kada je predstavljen u obliku čitljivom za ljude, ISAN je napisan kao heksadecimalni broj sa alfanumeričkim kontrolnim brojem.

ISAN 1881-66C7-3420-0000-7

standardni ISAN broj

ISAN 1881-66C7-3420-0000-7-9F3A-0245-U

ISAN broj sa opcionalnim dodatkom za verziju

ISAN je podeljen u tri segmenta:

- prvih 12 cifara predstavljaju osnovni deo,
- sledeće četiri cifre predstavljaju epizodu/deo serijskog dela,
- poslednjih osam cifara predstavlja dodatak za verziju.

Sedamnaesta i poslednja cifra ISAN broja jesu kontrolni brojevi koji sprečavaju greške usled nepravilnog ispisa broja. Kontrolne brojeve automatski dodeljuje

kompjuterski algoritam. (Formula za izračunavanje kontrolnog broja opisana je u aneksu A).

Prvih 16 cifara koje predstavljaju osnovni deo i deo za epizodu ostaju istovetne bez obzira na verziju dela – prilikom stvaranja verzija dela menja se samo poslednjih osam cifara.

Za pravilan ispis ISAN broja primenjuju se sledeća pravila:

- ispred svih brojeva ispisuje se reč „ISAN“ praćena razmakom;
- šesnaestocifreni ISAN broj deli se na četiri grupe od po četiri cifre, a grupe se odvajaju razmakom ili povlakom, nakon čega sledi kontrolni broj;
- zatim, osmocifreni dodatak za verziju deli se na dve grupe od po četiri cifre, a grupe se odvajaju razmakom ili povlakom, nakon čega sledi kontrolni broj;

Ova pravila treba da posluže samo kao vizuelna pomoć za tačan ispis ISAN broja; pojedinačne cifre, gupe ili slova nemaju nikakvo posebno značenje.

Ako je ISAN dodeljen delu koje ne predstavlja epizodu ili deo serijskog audiovizuelnog dela, segment za epizodu će činiti četiri nule (0000).

Ako je ISAN dodeljen epizodi ili delu serijskog audiovizuelnog dela, segment za epizodu se koristi za identifikaciju registrovane epizoda serijala. U tom slučaju, segment za epizodu ne mogu činiti četiri nule (0000).

U slučaju da ne postoje različite verzije, vrednost 0 (odn. 0000-0000) se neće upisivati kao vrednost dodatka za verziju.

„Registranti verzije“ ne mogu koristiti dodatak za verziju u kome su prva četiri bita 1111 (odn. heksadecimalna vrednost F). Ovaj raspon ISAN dodatka za verziju rezervisan je isključivo za internu upotrebu (npr., praćenje internih premonitiranih verzija u procesu pripremanja za javnu distribuciju) koju određuje sam „registrant verzije“ i samostalno dodeljuje oznaku verzije bez registracije. ISAN brojevi iz ovog interno definisanog raspona neće se eksterno distribuirati, jer će ih druge aplikacije automatski prepoznavati kao nevažeće.

3. Primena ISAN-a na audiovizuelna dela

Za svrhe ovog sistema, ISAN definiše AV/delo kao „delo koje se sastoji od niza povezanih slika, sa ili bez pratećeg zvuka, čija je svrha da se prikazuju kao pokretna slika korišćenjem nekog uređaja, bez obzira na medijum prvobitnog ili naknadnog fiksiranja“. Ovim se ne ukidaju druge zakonske definicije audiovizuelnog dela.

Većina tipova dela može se registrovati kao serijsko ili neserijsko delo.

Većina tipova dela biće dostupna već u ranim fazama implementacije ISAN-a.

Tipovi AV/dela kojima se ISAN može dodeliti uključuju:

Kod	Opis	Definicija	Može se koristiti kao „serijal“?
AD	Reklame/reklamni film/trejljer	Dela koja promovišu neki proizvod, uslugu, ideju, osobu ili preduzeće, uključujući promotivni materijal za potrošačke proizvode i usluge prikazane u bioskopima i info-reklame. Takođe se odnosi na trejlere (promotivno oglašavanje neke filmske ili televizijske produkcije).	Da
FF	Dugometražni film	Delo koje se obično prvo distribuira u bioskopima ili direktno preko videa izdanja.	Ne
TF	TV film ili telefilm	Delo namenjeno emitovanju na televiziji.	Ne
DO	Dokumentarni film	Produkcija pokretnih slika koja prezentuje činjeničnu građu ili opisuje osobe, životinje, biljke, događaje ili industrijske procese.	Da
ED	Obrazovni film	Dela ograničena na tradicionalno obrazovanje, rad na kursu, učenje u učionici ili na daljinu. Primarna svrha takvih dela jeste da obrazuju, a ne da zabavljaju.	Da
SE	Dramske i komične serije, serijali, „sapunice“	Skup fikcionalnih dela, često sa istim glavnim glumcima ili slične teme, TV drama ili komedija sa otvorenim krajem u kojima se priča nastavlja iz epizode u epizodu.	Da
SH	Kratki filmovi	Fikcionalno delo koje se obično prvo distribuira u bioskopima ili direktno na video izdanjima, čije je originalno trajanje kraće od trajanja celovečernjeg igranog filma. Ovo uključuje kratke animirane filmove.	Ne
MM	Multimedija	Audiovizuelno delo sa elementom interaktivnosti.	Da
NE	Vesti	Audiovizuelna produkcija koja izveštava o temama od aktuelnog značaja. Nefikcionalni programi, izveštavanje i komentari o aktuelnim događajima, obično organizovani kao niz izveštaja različitih dopisnika.	Da

LV	Prenosi uživo	Sva nefikcionalna dela koja beleže događaje uživo, osim onih vezanih za sport ili izvođačke nastupe, koja imaju sopstvene odrednice. To uključuju opširno izveštavanje sa političkih skupova, kontakt programe, snimke političkih debata, izbora, prenose iz svemira, snimke svadbi, pogreba itd.	Da
PF	Izvođački nastupi	Dela koja dokumentuju neki izvođački nastup, uključujući koncerte, ples, muziku, operu, pozorišne predstave, recitacije, mađioničarske nastupe, komičare, burlesku, vodvilj ili druge varijetetske nastupe. Izvođački nastup je podvrsta prenosa uživo (LV).	Da
SP	Sportski događaj, program posvećen sportu	Nefikcionalne produkcije koje izveštavaju o sportskim događajima. Sport je podvrsta prenosa uživo (LV).	Da
TE	Ostali zabavni TV programi	Programi namenjeni emitovanju na TV uključujući „reality“ programe, hronike, varijetetske nastupe, kvizove, osim kada su drugačije kategorizovani.	Da
VC	Muzički video spot	Kratka audiovizuelna produkcija, ne živo izvođenje, koja prikazuje slike povezane sa određenim zvučnim zapisom.	Da

Tipovi dela kojima se ISAN broj NE dodeljuje uključuju:

- Audio zapis;
- Muzika za film;
- Vremenski raspored zvučnih elemenata u filmu;
- Scenario;
- Storibord;
- Pojedinačne slike iz audiovizuelnog dela;
- Fotografija;
- Izbačene scene;
- Bilo koji drugi ne-audiovizuelni element povezan sa audiovizuelnim delom.

Bilo koje drugo delo koje ne odgovara ISAN definiciji ne može dobiti ISAN broj.

Kada se koristi ISAN dodatak za verziju?

ISAN dodatak za verziju koristi se kada treba identifikovati određenu verziju dela, budući da prvih 16 cifara ISAN broja identifikuju delo kao celinu i NE identifikuju nijednu posebnu verziju dela.

Šta jednu verziju razlikuje od druge?

Osnovno načelo je jednostavno. Ukoliko postoje dve trake koje nisu uzajamno zamenljive, onda je neophodno uključiti dodatak za verziju kojim će se identifikovati svaka od dve različite verzije.

Evo nekoliko primera izmena na delima na osnovu kojih se mogu izdavati dodaci za verzije audiovizuelnih dela:

- Promene na određenom jezičkom audio kanalu ili u rasporedu jezičkih audio kanala;
- Promene u titlovanju;
- Promene u formatu slike ili zvuka, kao što su:
 - široki ekran ili „pan & scan“
 - standardna rezolucija ili visoka rezolucija;
 - „visoki kvalitet“ ili „niski kvalitet“ (npr. prebacivanje sa trake D1 na VHS)
 - promena audio kodiranja iz AC3 u MP4
- Premontiranje nekog audiovizuelnog dela za određenu svrhu, kao što je:
 - skraćivanje
 - premontiranje za novi komercijalni plasman
 - premontiranje zbog problematičnog sadržaja
 - promena u tehničkom protoku podataka koja utiče na sadržaj dela (npr. drugačiji softverski program koji stvara slike u pozadini ili vertikalni interval gašenja za enkodirane titlove).

Koji tipovi promena ne zahtevaju registraciju nove verzije dela?

Evo nekoliko primera promena izvršenih na delima koje ih ne kvalifikuju za dodelu novog ISAN broja ili registraciju dodatka za verziju i za koje se ISAN i/ili dodatak za verziju ne mogu izdavati:

- Promena u autorskim pravima ili vlasništvu audiovizuelnog dela;
- Promena u metapodacima koji opisuju delo;
- Promena u medijumu zapisa (npr. kopiranje sa trake na traku);
- Promena visine troškova ili taksi povezanih sa upotrebom nekog audiovizuelnog dela.

Modifikacija AV/dela može se tretirati kao novo delo koje opravdava dodeljivanje novog ISAN broja jedino ako su u pitanju promene značajnijeg obima.

Sledeće promene se smatraju dovoljno značajnim da opravdaju izdavanje novog ISAN-a:

- „verzija reditelja“
- značajno skraćena i premontirana verzija;
- nastavak (npr. „Kum, drugi deo“)
- „obojena“ verzija audiovizuelnog dela koje je prvobitno bilo snimljeno u crno-belom tehnici ili „crno-bela“ verzija audiovizuelnog dela koje je prvobitno snimljeno u boji;
- druge značajno premontirane verzije audiovizuelnog dela.

Sledeći primeri NEĆE se smatrati novim AV/delom koje dolazi u obzir za dodelu novog ISAN broja, ali **mogu dobiti ISAN dodatak za verziju**. U takvim slučajevima ISAN broj dodeljen registrovanom AV/delu će se upotrebiti u svom punom obliku (24 cifre)

- verzije nastale sinhronizacijom na jedan ili više jezika;
- titlované verzije;
- digitalizovana verzija dela prvobitno fiksiranog u analognom formatu, pod uslovom da nije bilo značajnih izmena u sadržaju originalnog dela;
- promene u fizičkom nosaču AV/dela;
- manje izmene formata i/ili trajanja AV/dela (npr. za emitovanje na televiziji, za upotrebu na vazduhoplovnim linijama ili slične izmene za potrebe neke određene primene)

Serijsko AV/delo

Za potrebe ISAN sistema, serijska audiovizuelna dela i epizode definisana su u širem smislu.

U skladu s tim, redosled u delu broja koji se odnosi na epizodu neće implicirati redosled kojim su epizode proizvedene ili emitovane.

Serijsko audiovizuelno delo proizvodi se u zasebnim epizodama ili delovima koji su međusobno povezani. Obično postoji zajednički naziv za čitavu seriju.

Primeri serijskih audiovizuelnih dela jesu:

- bilo koja televizijska serija, bez obzira na žanr, koja je proizvedena u epizodama namenjenim emitovanju u određenim intervalima;
- dnevni/nedeljni kontakt program, informativna emisija, sportski prenos itd;
- dnevne ili redovne informativne emisije;

Slede primeri audiovizuelnih dela koja NISU serijska:

- nastavak igranog filma (npr. „Roki IV“);
- zasebna emitovanja pojedinih delova jedinstvenog AV/dela;
- godišnji prenos nekog događaja koji se ponavlja svake godine (npr. novogodišnji program ili dodela Oskara).

Registracija pojedinačnih epizoda serijskog AV/dela

Svaka epizoda u okviru serije ili nekog drugog serijskog AV/dela ima sopstveni ISAN, pošto se ne izdaje jedinstveni ISAN broj koji bi pokrio čitavu seriju.

Prilikom registracije prve epizode serijala neophodno je dostaviti naslov za serijal. Za prvu epizodu se unose sve deskriptivne informacije.

Svaki put kad želi da serijalu priključi novu epizodu, registrant dostavlja naslov serijala, na osnovu čega se iz baze preuzimaju sve deskriptivne informacije sa upisima prilagođenim za novu registrovanu epizodu. To olakšava proces registracije, jer se unose samo razlike; npr. naslov epizode, novi glumci, itd...

Prilikom registracije nove epizode, provera duplikata se vrši samo unutar serijala.

Deskriptivne informacije definisane u aneksu B iste su za serijal kao i za druge tipove AV/dela.

Kompozitna dela i njihovi sastavni delovi

Kompozitno delo je audiovizuelno delo koje u sebi sadrži druga potpuna AV/dela ili odlomke AV/dela koji su zanemarljivi u odnosu na celinu kompozitnog dela.

Kompozitno AV/delo ima svoj ISAN, nezavisno od bilo kog ISAN broja koji je dodeljen za njegove komponente.

Ovo su primeri kompozitnih dela:

- igrani film koji sadrži delove animiranih crtanih filmova ili drugih filmskih odlomaka;
- televizijski program koji sadrži materijale iz ranije snimljenih igranih filmova;
- televizijska epizoda koja sadrži materijale iz epizoda drugih televizijskih serija.

Sledeći tipovi dela dela NISU kompozitna dela:

- pojedinačna scena u okviru igranog filma, osim ako se ta scena ne distribuira kao zasebno delo;
- montaža pojedinačnih slika.

Za kompozitno delo od registranta se zahteva da dostavi dostupne ISAN-e za sva AV/dela koja ulaze u okvir kompozitnog dela.

4. Registracija za ISAN

Kako postati ISAN registrant

Podnosioci koji žele da postanu ISAN registranti prijavljuju se Registracionoj agenciji (RA). Uslov je da imaju status producenta ili ovlašćenog zastupnika producenta (kao prodajni agent i/ili distributer) ili drugog odgovarajućeg fizičkog ili pravnog lica koje RA prihvata i priznaje. Podnosioci zahteva za sticanje statusa registranta potpisuju obavezu kojom garantuju da će podnositi zahteve za ISAN brojeve samo za ona audiovizuelna dela za koja mogu garantovati ispravnost svih deskriptivnih informacija. Navedeni uslov ne mora se primenjivati na podnosiocima koji žele da registruju samo ISAN dodatak za verziju.



Ažurna lista ISAN registracionih agencija može se videti na stranici ISAN Internacionalne agencije (www.isan.org).

Jednokratni proces registrovanja registranata podrazumeva da podnosilac prijave podnese tačne i dokazive informacije, uključujući dokumentaciju o angažmanu u filmskoj industriji, kao što su:

- Dokaz o članstvu u udruženju sa područja audiovizuelne industrije koje RA priznaje

- Dokaz o sponzorisanju od strane udruženja koje RA priznaje
- Dokaziva izjava o prošlim ili sadašnjim aktivnostima u audiovizuelnoj industriji (npr. sponzorisanje od strane neke javne agencije koju RA priznaje).

Nakon što stekne status, registrant može preko Interneta koristiti sledeće ISAN usluge, posredstvom RA čiji je član:

- Registracija ISAN broja
- Upiti u vezi sa ISAN brojevima
- ISAN u razvoju

Molimo vas da imate u vidu sledeće činjenice:

- RA ne može biti autorizovani registrant.
- Registrant može imati akreditaciju samo u kod jdne RA. Registrant ima pravo da promeni RA.
- Registrant može biti pravno ili fizičko lice.
- Status registranta ne može se prenositi sa jednog lica ili kompanije na drugo lice/kompaniju.
- RA može suspendovati registranta ili mu ukinuti status ukoliko dođe do značajnog kršenja pravila ISAN-a.
- Odbijeni podnosioci prijava i opozvani ili suspendovani registranti mogu uložiti žalbu ISAN Internacionalnoj agenciji koja će je u primerenom roku razmotriti zajedno sa RA.
- Status čitaoca (bilo koje pravno ili fizičko lice koje želi da pretražuje ISAN brojeve i sa njima povezane deskriptivne informacije) može se steći na sličan način (pod manje strogim uslovima) kao status registranta kod bilo koje imenovane RA.

Kada i kako podneti zahtev za dodeljivanje ISAN broja

Idealno bi bilo da se zahtev za ISAN podnose u početku procesa produkcije nekog AV/dela. Ipak, registranti mogu podnositi zahteve za ISAN u bilo kom trenutku tokom ili posle procesa produkcije, pod uslovom da su deskriptivne informacije neophodne za registraciju ISAN-a poznate, da se ne očekuje njihova izmena i da dotičnom AV/delu nije već dodeljen drugi ISAN broj.

Prilikom podnošenja zahteva – po ulasku u ISAN sistem prijavljivanja – od registranta će se zahtevati da unese potrebne deskriptivne informacije o delu za koje želi da dobije ISAN. Ove deskriptivne informacije opisane su u aneksu B.

Deskriptivne informacije o AV/delu i ISAN broj koji je povezan sa delom unose se u centralni repozitorijum ISAN sistema, čimi se formira trajni zapis i identifikator registrovanog audiovizuelnog dela.

Title information			
Original	Language	Title	
Yes	FRE	Paris	
Core information			
ISAN			
Type	Feature Film	Kind	Live Action
Year of reference	2006	Year of 1st publication	2007
Duration	92 min		
Colour	Yes		
Composite	No		
Production information			
Coproduction	No		
Production companies	Production company		
Countries of reference	France (production.type.label.publication)		
Original languages	French		
Participant information			
Type	First Name / Last Name		
Director	I S		
Actor	I S		
Actor	I S		
Actor	I S		

ISAN sistem odmah dostavi registrantu relevantni ISAN broj. Kašnjenje može nastati u slučaju da se u centralnom repozitorijumu otkrije mogući duplikat ili duplikati. U tom slučaju će registrant ili RA sprovesti postupak za razrešenje duplikata.

Izbegavanje stvaranja duplikata u procesu registracije od presudnog je značaja.

Primena ISAN broja na fond već postojećih dela

U fond već postojećih dela spadaju ona AV/dela registranata čija referentna godina (godina produkcije) prethodi godini formiranja njihove RA. Na primer, aplikant koji je postao registrant u martu 2005. kod RA osnovane u januaru 2005. ima pravo da sva AV/dela realizovana do kraja 2004. godine tretira kao fond već postojećih dela.

U cilju promovisanja ISAN sistema u početnim fazama dozvoljeno je formiranje posebnih cena za registraciju dela iz fonda već postojećih dela.

Prijava za „ISAN u razvoju“

Registranti mogu pokrenuti postupak već u ranim fazama produkcije podnošenjem zahteva za „ISAN u razvoju“. Ovo može biti pogodno i za potrebe produkcije audiovizuelnih vesti ili kod visoko intenzivne produkcije emitera programa.

„ISAN u razvoju“ se može dodeliti nedovršenom AV/delu bez obaveznog dostavljanja svih deskriptivnih informacija, s tim što ove informacije moraju biti dostavljene čim budu dostupne, kako bi ISAN bio potvrđen.

Registrant mora biti svestan toga da „ISAN u razvoju“ nije ISAN koji odgovara standardu i da se ne može koristiti kao takav. Distribucija dela sa ISAN brojem koji je još registrovan kao „ISAN u razvoju“ smatraće se kršenjem ISAN pravila.

Poziv da se dostave zahtevane deskriptivne informacije šalje se 6 (šest) meseci nakon izdavanja „ISAN-a u razvoju“.

Bilo koje pretraživanje baze podataka po „ISAN-u u razvoju“ potvrdiće takav status. Deskriptivne informacije dostavljene za „ISAN u razvoju“ neće biti dostupne za pretraživanje dok se ISAN ne aktivira.

Na zahtev registranta i nakon dostavljanja neophodnih deskriptivnih informacija, a pod uslovom da nije otkriven nijedan mogući duplikat, status „ISAN-a u razvoju“ menja se u ISAN.

5. Pretraživanje po audiovizuelnim delima i/ili ISAN-u

Baza podataka centralnog repozitorijuma ISAN sistema predstavlja identifikacionu bazu podataka koja omogućuje identifikaciju deskriptivnih informacija o audiovizuelnim delima i njihovih ISAN brojeva.

Sistem mogu pretraživati tri vrste korisnika:

- Javni čitaoci
- Registrovani čitaoci
- Registranti

JAVNI ČITAOCI

Bilo koje lice koje želi da pronađe ISAN broj preko originalnog naslova registrovanog AV/dela može besplatno pretraživati ISAN sistem na ISAN stranici: www.isan.org

Javni čitalac može vršiti dve vrste pretraživanja:

- Na upit po ISAN broju ISAN sistem odgovara originalnim naslovom.
- Na upit po originalnom naslovu sistem odgovara ISAN brojem ili brojevima (ukoliko ih je više), sa limitom od pet (5) naslova.

REGISTROVANI ČITAOCI

Registrovani čitalac je bilo koje pravno ili fizičko lice registrovano u tom svojstvu kod neke RA. Da bi stekao status registrovanog čitaoca, podnosilac zahteva treba prvo da se registruje kod neke RA – ovde nema uslova u smislu angažmana na polju audiovizuelne industrije.

Za pretraživanje sistema registrovani čitaoci plaćaju naknadu.

Registrovani čitalac može vršiti dve vrste pretraživanja:

- Unošenjem ISAN broja čitalac dobija pristup deskriptivnim informacijama o delu.
- Unošenjem neke ili svih deskriptivnih informacija, čitalac dobija odgovarajući ISAN broj za to delo. Ukoliko unete informacije nisu dovoljne ili je broj potencijalno odgovarajućih dela preveliki, od čitaoca se traži da suzi polje pretraživanja.

Čitalac može vršiti pretrage onlajn, preko sajta svoje RA. Za masovno pretraživanje može se podneti zahtev RA, koja će odgovoriti u XML formatu.

Svi XML formati biće dostupan registrovanim čitaocima preko njihove RA.

REGISTRANTI

Registranti mogu registrovati AV/dela radi dobijanja ISAN broja, ali takođe mogu pretraživati ISAN sistem. Pretrage registranata mogu se vršiti unutar kataloga identifikovanih dela samog registranta sa dodeljenim ISAN brojevima, ili izvan njegovog kataloga.

Procedure pretraživanja za registrovane čitaoce važe i za registrante.

6. Priključivanje ISAN broja AV/delu

ISAN treba da bude trajno priključen master-materijalu AV/dela tako da traje tokom čitavog životnog veka AV/dela.

Za dela u digitalnom formatu, ISAN se može enkodirati u samo delo. ISAN IA može ponuditi savete RA i korisnicima o tome gde bi se ISAN mogao enkodirati kod dela u različitim formatima.

Za dela u analognom formatu, preporučuje se:

- da ISAN bude priključen master-kopijama AV/dela ili trajno povezan sa delom u dokumentaciji institucija koje čuvaju master-kopije
- da ISAN bude vidljiv na najavnoj i/ili odjavnoj špici AV/dela.

Takođe se preporučuje da se ISAN uključi u svu tehničku dokumentaciju koja se distribuira uz AV/delo.

Kada je ISAN odštampan ili na drugi način prikazan bilo na AV/delu, etiketama, tehničkoj dokumentaciji, pakovanju ili drugom mestu, moraju mu prethoditi slova „ISAN“ kako bi se jasno razlikovao od drugih brojčanih oznaka proizvoda. Čak i kada se broj koristi kombinaciji sa ne-latiničnim pismima, slova „ISAN“ moraju ispisana latiničnim alfabetom.

Za pravilan ispis ISAN broja primenjuju se sledeća pravila:

- ispred svih brojeva ispisuje se reč „ISAN“ praćena razmakom;
- šesnaestocifreni ISAN broj deli se na četiri grupe od po četiri cifre, a grupe se odvajaju razmakom ili povlakom, nakon čega sledi kontrolni broj;
- zatim, osmocifreni dodatak za verziju deli se na dve grupe od po četiri cifre, a grupe se odvajaju razmakom ili povlakom, nakon čega sledi kontrolni broj;

Ova pravila treba da posluže samo kao vizuelna pomoć za tačan ispis ISAN broja; pojedinačne cifre, gupe ili slova nemaju nikakvo posebno značenje.

Za više detalja vidi odeljak 2 – „Struktura ISAN broja“ u ovom dokumentu.

Aneks A: Izračunavanje kontrolnog broja

Sledi uprošćen opis postupka za izračunavanje kontrolnog broja. Kao primer upotrebljen je ISAN broj: **ISAN B159-D8FA-0124-0000-K**

Da biste proverili ispravnost ISAN broja, konvertujte ISAN iz heksadecimalnih u decimalne vrednosti.

Evo prikaza u decimalnom sistemu:

ISAN	B	1	5	9	–	D	8	F	A	–	0	1	2	4	–	0	0	0	0	–	K
ISAN	11	1	5	9	–	13	8	15	10	–	0	1	2	4	–	0	0	0	0	–	20

Korak 1 Uzmite prvu cifru šesnaestocifrenog niza karaktera i saberite je sa 36. Dobijeni zbir je intermedijarni zbir koji se koristi u sledećem koraku.

Korak 2 Uzmite intermedijarni zbir i obradite ga na sledeći način:

- ako je intermedijarni zbir veći ili jednak 36, oduzmite 36 da biste dobili prilagođeni intermedijarni zbir;
- ako je intermedijarni zbir manji od 36, upotrebite ga bez izmene kao prilagođeni intermedijarni zbir.

Ako je prilagođeni intermedijarni zbir jednak nuli (nakon prethodna dva koraka) koristite 36.

Korak 3 Uzmite prilagođeni intermedijarni zbir i pomnožite ga sa dva da biste dobili proizvod.

Korak 4 Uzmite proizvod dobijen u koraku 3 i obradite ga na sledeći način:

- ako je proizvod veći ili jednak 37, oduzmite 37. Dobijena razlika je prilagođeni proizvod.
- ako je proizvod manji od 37, koristite ga bez izmene kao prilagođeni proizvod.

Korak 5 Prenesite prilagođeni proizvod u sledeći korak.

Korak 6 Uzmite sledeću cifru (čitajući sleva nadesno) šesnaestocifrenog niza karaktera i saberite je sa prilagođenim proizvodom prenetim iz prethodnog koraka. Ponavljajte korake do 2 do 6 dok svih 16 cifara ISAN broja ne prođe kroz opisanu operaciju i ne odredite prilagođeni proizvod za 16. cifru.

Korak 7 Ako je prilagođeni proizvod za 16. cifru jednak jedinici, upotrebite 0 kao kontrolni broj. Ako nije, uzmite prilagođeni proizvod za šesnaestu cifru i oduzmite ga od 37.

Dobijena razlika je kontrolni broj za ovaj ISAN.

Kontrolni broj dodatka koji se odnosi na verziju

Kontrolni broj dodatka koji se odnosi na verziju u ISAN broju predstavljen je jednim alfanumeričkim karakterom za koji se mogu koristiti arapske brojke od 0 do 9 i slova od A do Z latiničnog alfabeta. Kontrolni broj za ISAN kao celinu (24 cifre) izračunava se preko 16 heksadecimalnih cifara ISAN elemenata i osam heksadecimalnih cifara dodatka za verziju u skladu sa sistemom MOD 37, 36, definisanim u ISO 7064.

Uvek kada se ISAN sa dodatkom za verziju prikazuje u obliku čitljivom ljudima, njegov ispravan kontrolni broj se dodaje kao 26. karakter na kraju ISAN broja sa dodatkom za verziju. Imajte u vidu da je u takvim slučajevima uključen i kontrolni broj koji dolazi posle prvih 16 heksadecimalnih cifara, tako da konačni niz od 26 cifara uključuje dva kontrolna broja: jedan na 17. i drugi na 26. mestu.

Validacija ISAN broja sa dodatkom za verziju koji se unosi bazu podataka ili polje za upit baze ili se prebacuje u drugi mašinski čitljivi format podrazumeva proveru oba kontrolna broja (za osnovni deo ISAN broja i za dodatak za verziju).

Tabela 1 – procedura za izračunavanje ISAN kontrolnog broja

Donja tabela prikazuje korake za izračunavanje kontrolnog broja ISAN-a:

ISAN B159-D8FA-0124-0000-K

Korak	ISAN cifre (slevo nadesno)	Dodaj (+) (36 za prvi korak; za sledeće korake korsiti se prilagođeni proizvod iz prethodno g koraka)	Intermedijarn i zbir	Prilagođeni intermedijarni zbir (ako je intermedijarni zbir bio veći ili jednak 36, oduzeti 36. Ako je prilagođeni zbir jednak nuli, upotrebiti 36)	x2	Proizvod	Prilagođen i proizvod (ako je proizvod bio veći ili jednak 37, oduzeti 37)
1.	11	+ 36	= 47	11	x2	= 22	22
2.	1	+ 22	= 23	23	x2	= 46	9
3.	5	+ 9	= 14	14	x2	= 28	28
4.	9	+ 28	= 37	1	x2	= 2	2
5.	13	+ 2	= 15	15	x2	= 30	30
6.	8	+ 30	= 38	2	x2	= 4	4
7.	15	+4	= 19	19	x2	= 38	1
8.	10	+ 1	= 11	11	x2	= 22	22
9.	0	+ 22	= 22	22	x2	= 44	7
10.	1	+ 7	= 8	8	x2	= 16	16
11.	2	+ 16	= 18	18	x2	= 36	36
12.	4	+ 36	= 40	4	x2	= 8	8
13.	0	+ 8	= 8	8	x2	=16	16
14.	0	+ 16	= 16	16	x2	=32	32
15.	0	+ 32	=32	32	x2	= 64	27
16.	0	+ 27	= 27	27	x2	= 54	17
17.	37 – 17 = 20(20>K) Tako šesnaestocifreni niz karaktera ISAN B159-D8FA-0124-0000 dobija kontrolni broj K, pa puni oblik sedamnaestocifrenog ISAN broja izgleda ovako: ISAN B159-D8FA-0124-0000-K.						

Aneks B: Deskriptivne informacije za registraciju ISAN-a

B1. OPŠTA PRAVILA U POGLEDU KVALITETA DESKRIPTIVNIH INFORMACIJA

Da bi se obezbedili kvalitet i konzistentnost deskriptivnih informacija, prilikom popunjavanja zahteva za dodeljivanje ISAN broja (samo osnovni i deo za epizodu) treba se pridržavati sledećih pravila:

Naslov treba pisati velikim i malim slovima (a ne samo VELIKIM slovima), poštujući ispis koji se nalazi na samom delu (uključujući ispravnu upotrebu brojeva, bez skraćenica, itd.)

Naslove **ne treba** pisati sa određenim članom na kraju: „Godfather, the“ **nije** pravilan oblik.

Kod za jezik i i navedeni naslov(i) treba da budu konzistentni.

Imena (učesnika i kompanija) treba pisati velikim i malim slovima (a ne samo VELIKIM slovima), u celosti (bez skraćenica), uključujući sve prefikse ili sufikse. U slučaju da postoji i srednje ime, treba ga navesti u polju za lično ime.

Ne prihvataju se prezimena ispisana samo jednim (1) slovom.

„Ništa“ ili slične zbunjujuće informacije neće se prihvatati kao validan unos.

Kao producerska kompanija(kompanije) navodi se kompanija koja je izvorno stvorila delo. Treba voditi računa da se producerska kompanija greškom ne zameni nekom od sledećih stavki: distributer(i), vlasnik(ici) autorskih prava, grupacija. Čak i u slučaju preuzimanja ili gašenja navodi se samo izvorna kompanija.

Navedeno trajanje trebalo bi da se poklapa sa približnim trajanjem originalnog izdanja.

B2. DESKRIPTIVNI PODACI ZA AUDIOVIZUELNA DELA

Među navedenim deskriptivnim podacima, obavezni su oni čija su polja obeležena zvezdicom (*) na ISAN formularu za prijavljivanje. Sva ostala polja su opcionalna.

Podaci neophodni za epizode serijala su slični, jer se one suštinski ne razlikuju od drugih tipova audiovizuelnih dela.

Deskriptivni podaci navedeni u nastavku ne uključuju informacije potrebne za registrovanje ISAN dodatka za verziju.

1 – OSNOVNI PODACI

1 - Client Type
2 - Core data
3 - Contact
Next

General Information

Type **reader**

Name Acronym

Physical Address

Street

Post code City

Country

Billing Address (if different from physical address)

Company Name

Street

Post code City

Country

Contact information

Phone 1 type Country code / number

Phone 2 type Country code / number

Ex. +41 21 545 10 99

My User preference

Client Identifier 5-10 characters: [0-9,A-Z,'-']

Enter a globally unique, Client Identifier that is easy to remember. This will be used for identification when logging into the system

Fields in bold are compulsory
Click on the  icon to get a list of values for this field

Previous

Next

Opšti podaci

▪ Tip (*)

- Odredite tip dela koristeći kategorije opisane u ovom vodiču (poglavlje 3).
Na primer: igrani film; serija; reklama; snimak događaja itd.

▪ Vrsta (*)

- Odredite da li je delo:
 - kombinacija animacije i žive akcije
 - živa akcija
 - animacija

▪ Godina nastanka (*)

- Godina nastanka bi trebalo da bude bilo koja godina koja je navedena u okviru samog dela (npr. godina koja se pojavljuje u okviru obaveštenja o kopirajtu na špici).

Godine pisane rimskim brojevima treba prebaciti u arapske brojeve (npr. MCMXCIX treba upisati kao 1999).

- **Godina prvog publikovanja**

- Godina u kojoj je delo prvi put javno distribuirano. (Ne treba koristiti datume prethodnih projekcija za potrebe ispitivanja reakcija publike).

- **Trajanje (*)**

- Navedite približno trajanje u minutima kao prilikom prvog publikovanja.
- Ukoliko prilikom podnošenja zahteva trajanje još nije poznato, treba ga dostaviti prvom mogućom prilikom.
- Vreme trajanja nije neophodno kada se registruju nelinearna (npr. interaktivna) audiovizuelna dela.

- **Kompozitno delo (*)**

Unesite naslov i ISAN svake komponente, ako je to moguće i ako su vam dostupni.

- **Boja**

Navedite da li je originalno delo snimljeno u boji ili crno-belom tehnici ili u nekoj kombinaciji kolor i crno-bele tehnike.

- **Nemi film**

Unesite da li je originalno delo snimljeno sa ili bez zvuka.

Informacije o produkciji:

- **Koprodukcija**

Navedite da li je delo koprodukcija.

- **Producerske kompanije**

- Navedite ime glavne producerske kompanije u istom obliku u kome se pojavljuje na špici dela.
- Ako podnosilac nije siguran da li da upotrebi ime pojedinca ili kompanije, prednost se daje imenu kompanije.

- **Zemlje produkcije**

Navedite da li bilo koja navedena država treba da se smatra zemljom produkcije (tj. državom u kojoj je smešteno sedište glavne producerske kompanije) ili glavnom lokacijom snimanja.

- **Originalni jezik (*)**

- Navedite originalni jezik koji se koristi u delu.
- Upišite „nemi film“ za neme filmove.
- Ako delo sadrži zasebne zvučne kanale za više od jednog jezika, navedite jezičkim kod za svaki zvučni kanal.

2 – NASLOVI



1 - Core data 2 - Titles 3 - Participants Next

Original	Language	Title

Fields in **bold** are compulsory
 Click on the icon to get a list of values for this field
 Click on the icon to reset contents of this field

Add

Previous Next

- **Original (*)**
 - Navedite da li je ovo naslov dela na originalnom jeziku ili ne.
- **Jezik (*)**
 - Unesite jezik originalanog naslova dela koristeći kategorije iz jezičkih kodova ISO 639-2.
- **Naslov (*)**
 - Navedite naslov u istom obliku u kojem se pojavljuje u delu.
 - Ako se naslov u delu pojavljuje u više oblika, dajte prednost obliku koji je najvidljiviji u početnoj sekvenci dela.
- **Alternativni naslov(i) na originalnom jeziku, ako postoje (*)**
 - Navedite sve alternativne naslove u istom obliku u kome se pojavljuju u delu.
- **Drugi jezik (jezici)**
 - Navedite kod bilo kog drugog jezika na kojem je film distribuiran.
- **Alternativni naslov na drugom jeziku (jezicima)**
 - Navedite naslov(e) korišćen na bilo kom drugom jeziku na kojem je delo distribuirano.

3 – UČESNICI

1 - Core data

2 - Titles

3 - Participants

Next

At least one director is compulsory, and 3 actors when such information is available

Type	First Name	Last Name
Director		
Actor		
Actor		
Actor		

Fields in **bold** are compulsory
 Click on the  icon to get a list of values for this field
 Click on the  icon to reset contents of this field

Previous

Add

Next

- **Tip (reditelj) (*)**

- Navedite puno ime glavnog reditelja, uključujući prezime i lično ime ako je poznato.

- **Tip (glumac) (*) ako je primenljivo i dostupno**

Navedite minimum od tri glavna člana glumačke ekipe, punim imenom i preizmenom, ako su dostupna i ako su glumci korišćeni u delu. Ako je to potrebno, umesto imena glavnih članova glumačke ekipe mogu se navesti imena glavnih likova.

- **Tip (sve ostalo) ako je poznato**

- Navedite ime (imena) autora knjige snimanja i producenata u istom obliku u kome se pojavljuje na špici. Ovaj tip uključuje:
 - Producent
 - Scenarista
 - Lik
 - Kompozitor
 - Autor knjige snimanja
 - Voditelj
 - Distributer

B3 DESKRIPTIVNI PODACI ZA EPIZODE U OKVIRU SERIJE ILI DRUGOG SERIJSKOG AUDIOVIZUELNOG DELA

Deskriptivni podaci koji se unose za epizode u suštini su istovetni onima za druga audiovizuelna dela. Kako bi se pojednostavio proces registracije novih epizoda jedne iste serije, one se grupišu pod zajedničkim zaglavljem za epizode, klikom na dugme „Is Episode“ (vidi dole).

1 - Core data
2 - Titles
3 - Participants
4 - Composite
Next

Is Episode

Click on this button to create a serial work, this will allow you to create or use an existing serial header for this episode

General Information

Registrant : **Best**

Type :

Kind :

Year of reference: Year of 1st publication:

Duration : minutes Composite :

Colour : Silent :

Production Information

Coproduction :

Production companies :

Production countries :

Original language :

Fields in **bold** are compulsory
Click on the icon to get a list of values for this field
Click on the icon to reset contents of this field

Da biste dodali novo zaglavlje za seriju, morate uneti sledeće deskriptivne informacije:

Next

Original	Language	Title

Add

Fields in **bold** are compulsory
Click on the icon to get a list of values for this field
Click on the icon to reset contents of this field

- **Original (*)**
 - Navedite da li je ovo naslov čitavog serijskog audiovizuelnog dela na originalnom jeziku ili ne.
- **Jezik (*)**
 - Unesite jezik originalanog naslova čitavog serijskog audiovizuelnog dela koristeći kategorije jezičkih kodova ISO 639-2.
- **Naslov (*)**
 - Navedite naslov čitavog serijskog audiovizuelnog dela (ako postoji) u istom obliku u kojem se pojavljuje u delu.
- **Alternativni naslov(i) na originalnom jeziku, ako postoje (*)**
 - Navedite sve alternativne naslove u istom obliku u kome se pojavljuju u čitavom serijskom audiovizuelnom delu.
- **Drugi jezik (jezici)**
 - Navedite kod bilo kog drugog jezika na kome je čitavo serijsko audiovizuelno delo distribuirano.
- **Alternativni naslov na drugom jeziku (jezicima)**
 - Navedite naslov(e) korišćen na bilo kom drugom jeziku na kome je čitavo serijsko audiovizuelno delo distribuirano.

Kada se odabere ili kreira zaglavlje serijala, unose se sledeće deskriptivne informacije.

1 – OSNOVNI PODACI

1 - Core data

2 - Titles

3 - Participants

4 - Composite

Next

Is Episode

Click on this button to create a serial work, this will allow you to create or use an existing serial header for this episode

General Information

Registrant :

Best

Type :

?

Kind :

?

Year of reference:

Year of 1st publication:

Duration :

minutes

Composite :

No

Colour :

colour

Silent :

No

Production Information

Coproduction :

No

Production companies :

Add

Production countries :

Add

Original language :

Add

Fields in bold are compulsory

Click on the icon to get a list of values for this field

Click on the icon to reset contents of this field

Next

Opšti podaci:

- **Epizoda iz: (*)**
 - Sistem će automatski prikazati naslov čitavog serijskog audiovizuelnog dela iz odabranog zaglavlja serijala (koji je kreiran korišćenjem obrasca u kome se pojavljuje u delu).
- **Broj epizode (*) Neophodan podatak, ako su epizode numerisane**
 - Navedite broj epizode; ako epizoda nema broj, naslov epizode se mora navesti pod odrednicom 2-Naslovi.
- **Tip (*)**
 - Odredite tip dela. Na primer: reklama, serija.
- **Vrsta (*)**
 - Odredite da li je delo:
 - kombinacija animacije i žive akcije
 - živa akcija
 - animacija

- **Godina nastanka (*)**

- Godina nastanka po mogućstvu treba da bude bilo koja godina koja je navedena u samoj epizodi (npr. godina koja se pojavljuje u obaveštenju o kopirajtu na špici).

Godine pisane rimskim brojevima treba prebaciti u arapske brojeve (npr. MCMXCIX treba upisati kao 1999).

- **Godina prvog prikazivanja**

- Godina u kojoj je epizoda prvi put javno prikazana. (Ne koristite datum bilo kakvih probnih prikazivanja radi testiranja publike ili datum snimanja epizode uživo, pred publikom).

- **Trajanje (*)**

- Navedite približno vreme trajanja u minutima kao prilikom prvog prikazivanja.
 - Ako vreme trajanja nije poznato u trenutku prvog prijavljivanja, treba ga uneti čim to bude moguće.
 - Vreme trajanja nije neophodno kada se registruju nelinearna (npr. interaktivna) audiovizuelna dela.

- **Kompozitna dela(*)**

Unesite naslov i ISAN svake komponente ako je to moguće i ako su dostupni.

- **Boja**

Unesite da li je originalna epizoda snimljena u boji ili crno-belom tehnici ili u nekoj kombinaciji kolora i crno-bele tehnike.

- **Nemi film**

Unesite da li je originalna epizoda snimljena sa ili bez zvuka.

Informacije o produkciji:

- **Koprodukcija**

Navedite da li je serija koprodukcija.

- **Producerske kompanije**

- Navedite ime glavne producerske kompanije u istom obliku u kome se pojavljuje na špici dela.
- Ako podnosilac nije siguran da li da upotrebi ime pojedinca ili kompanije, prednost se daje imenu kompanije.

▪ Zemlje produkcije

Navedite da li bilo koja navedena država treba da se smatra zemljom produkcije (tj. državom u kojoj je smešteno sedište glavne producentske kompanije) ili glavnom lokacijom snimanja.

▪ Originalni jezik (*)

- Navedite originalni jezik koji se koristi u delu.
- Zabeležite „nemi film“ za neme filmove.
- Ako delo sadrži zasebne zvučne kanale za više od jednog jezika, navdite jezičke kodove za svaki zvučni kanal.

2 – NASLOVI



1 - Core data 2 - Titles 3 - Participants > Next

Original	Language	Title

Fields in **bold** are compulsory
 Click on the  icon to get a list of values for this field
 Click on the  icon to reset contents of this field

< Previous > Add > Next

▪ Original (*)

- Navedite da li je ovo naslov epizode na originalnom jeziku ili ne.

▪ Jezik (*)

- Navedite originalan naslov epizode na originalnom jeziku koristeći kategorije jezičkih kodova ISO 639-2.

▪ Naslov (*)

- Navedite naslov (ako postoji) u istom obliku koji se pojavljuje u epizodi.
- Navedite broj epizode (ako postoji) ako je dostupan.
- Ako su korišćeni i naslov i broj epizode, navedite oba.

▪ Alternativni naslov(i) na originalnom jeziku, ako postoje (*)

- Navedite sve alternativne naslove u istom obliku u kome se pojavljuju u epizodi.

▪ Drugi jezik (jezici)

- Navedite kod bilo kog drugog jezika na kome je epizoda distribuirana.
- **Alternativni naslov na drugom jeziku (jezicima)**
 - Navedite naslov(e) korišćen na bilo kom drugom jeziku na kome je epizoda distribuirana.

3 – UČESNICI

1 - Core data

2 - Titles

3 - Participants

Next

At least one director is compulsory, and 3 actors when such information is available

Type	First Name	Last Name
Director		
Actor		
Actor		
Actor		

Fields in **bold** are compulsory
 Click on the  icon to get a list of values for this field
 Click on the  icon to reset contents of this field

Add

Previous

Next

- **Tip (reditelj) (*)**
 - Navedite puno ime glavnog reditelja, uključujući prezime i lično ime ako je poznato.
- **Tip (glumac) (*) ako je dostupno**

Navedite najmanje tri glavna člana glumačke ekipe, punim imenom i prezimenom, ako su imena dostupna i ako su glumci korišćeni u delu. Ako je potrebno, umesto imena glavnih članova glumačke ekipe mogu se navesti imena glavnih likova.
- **Tip (sve ostalo) ako je poznato i primenljivo**
 - Navedite ime (imena) autora knjige snimanja i producenata u istom obliku u kome se pojavljuju na špici. Ovaj tip uključuje:

▪ Producent	▪ Voditelj
▪ Scenarista	▪ Distributer
▪ Lik	
▪ Kompozitor	
 - Autor knjige snimanja

Aneks C: Rečnik

- **Audiovizuelno delo (AV/delo)**

Delo koje se sastoji od sekvence povezanih slika, sa ili bez pratećeg zvuka, čija je namena da se prikazuju kao pokretna slika korišćenjem nekog uređaja, bez obzira na medijum prvobitnog ili naknadnog fiksiranja.

- **Kompozitno audiovizuelno delo**

Audiovizuelno delo koje sadrži jedno ili više drugih audiovizuelnih dela ili odlomke audiovizuelnih dela koji su svi zanemarljivi u odnosu na celinu kompozitnog dela.

PRIMERI: Igrani film koji sadrži delove animiranih crtanih filmova ili odlomaka drugih filmova; televizijski program koji sadrži materijal iz ranije snimljenih igranih filmova, iz epizoda televizijskih serija, ili drugih audiovizuelnih dela.

- **eXtended Markup Language (XML)**

Proširivi jezik za obeležavanje. Široko korišćeni standard WWW Konzorcijuma (W3C) koji olakšava razmenu podataka između kompjuterskih aplikacija. XML je srodan jeziku koji se koristi za izradu veb stranica, HTML, utoliko što oba koriste kodove za obeležavanje (tagove). Kompjuterski programi mogu automatski izvlačiti podatke iz XML dokumenta koristeći njegov pridruženi DTD kao ključ.

- **Registrant**

Producent nekog audiovizuelnog dela, ovlašćeni zastupnik takvog producenta ili drugo takvo pravno ili fizičko lice koje je registrovano u ISAN sistemu za svrhu dobijanja ISAN brojeva za audiovizuelna dela.

- **Registraciona agencija**

Agencija koju je imenovala ISAN Internacionalna agencija za svrhu dodeljivanja ISAN brojeva registrantima.

- **Čitalac**

Svako fizičko ili pravno lice zainteresovano za pretraživanje ISAN baze podataka radi identifikacije audiovizuelnih dela.

- **Serijsko audiovizuelno delo**

Audiovizuelno delo proizvedeno u zasebnim epizodama ili delovima koji su međusobno povezani i (obično) imaju zajednički naslov za čitavu seriju.